BKSH

# TIRANA

BKSH

TIRANË
Imprimerie „Gutenberg"
1935

BKSH

TIRANA

BKSH

BKSH

# Tirana

*Hôtels: Continental, Rr. e Abdi-Begut*, restaurant, cuisine italienne; *International*, boulevard Mussolini.

De deuxième catégorie: *Grand Hôtel, Adriatik, Bristol*, place Skanderbeg; *Splendid*, place du Marché; *Ferrara*, près du boulevard Mussolini; *Roma, Rr. Mbretnore*, près du cinéma. D' autres hôtels, peu fréquentés par les étrangers, se trouvent principalement dans la *Rr. e Dibrës.*

*Restaurants: International; Adriatik, Bristol*, place Skanderbeg, cuisine albanaise et italienne; *Continental, Royal* ce dernier *Rr. Mbretneshë Nanës*, cuisine italienne.

Il existe aussi au bazar un certain nombre de petits restaurants (cuisine populaire).

*Accessoires pour autos*: „SAK" Societé Autom.; Auto-Ecole, Place du Marché, derrière la tour de l' Horloge.

*Agence aérienne*: *A la Littoria*, bureaux près de la Vieille mosquée et du Palais royal. Terrain d' atterrissage sur la route de Durazzo, à l' entrée de la ville et à 8 minutes en auto de la place du Marché. Lignes de Scutari, Valona. Kortcha et Argyrokastro.

*Agences uutomobiles (location)* bureau, place du Marché, derrière l' Horloge et à la station d' autos

devant le Parlement (On compte 20 francs-or pour une voiture engagée de Tirana à Durazzo.)

*Agences maritimes*: United States Lines (Gaqi M. Opari, trafic avec l'Amérique du Nord) à l'anglè du Boulevard ZOG I.

*Antiquités, articles du pays*: Plusieurs boutiques dans la *Rr. 28 Ndanduer.* On en trouve aussi devant l'Hôpital, le jour du marché.

*Banque*: *Banque Nationale d'Albanie* (*Banka Kombëtare e Shqipnis*), *Rr. e Dukagjinit.*

*Bonneterie, articles de voyage, etc.*: Plusieurs magasins *Rr. 28 Ndanduer.*

*Cafés*: La plupart des hôtels tiennent aussi un café. En été, un café est installé dans le jardin qui se trouve entre la Vieille mosquée et la petite rue du Musée (Square du Bazar National).

*Changeurs*: *Banka Kombëtare, Rr. e Dukagjinit;* deux boutiques de change se trouvent également dans la *Rr. e Dibrës* auprés de la Banque.

*Légations et Consulats*: Allemagne, rruge e Elbasanit. Amérique, Rr. e Elbasanit. Belgique, *provisoirement â la Légation de Yougoslavie;* Espagne, France, Boulevard Mussolini et Chancellerie rue du Tennis-Club; Grèce, rrug'e Elbasanit; Hongrie, à la Légation d'Italie; Italie, Rr. Carnavon; Roumanie, Boulevard Mussolini; Turquie, Rr. e Durrësit.

*Librairie: Lumo Skendo* Rr. Xhemal Pash Zogu (choix de livres sur l'Albanie, Langue, Histoire, etc.).

*Marché*: Le jeudi auprés de la Poste.

*Mécaniciens, Réparations d'automobiles*: Société Fagea, *Rr. Mbretneshë Nanës.*

*Musée-Bibliothèque*: Rr. Pietër Bogdani (Abdi Toptani) près de square.

*Parfumèrie, coiffeur pour dames et messieurs*: Casa italiana de belleca, *Rr. Mbretënore.*

*Farmacies*: Shundi, *Rr. e Dibrës*, face à la Police et dans la *Rr. 28 Ndanduer.*

*Photographes*: Rusi et Bali, quartier de *Tabak*, Maca, devant le Café Jardin National; Athello Renzoni, Boulevard Zog (articles de phot. plaques, films, films-plaques); Baki, *Rr. e Dibrës*; la plupart avec chambre noire à la disposition du client.

*Police* (visa des passeports): *Rr. e Dibrës.*

*Postes, Téléphone, Télegraphe*: Rr. e Postës.

*Service d' autocars*: Quotidien entre Tirana et Scutari. Tirana-Durazzo-Valona-Argyrokastro.

Capitale de l'Albanie et siège du Gouvernement Royal. Alt. 99 m. 35.000 habitanst en majorité musulmans.

Construite dans une plaine cultivée qu'environnent de gracieuses collines dominées au Nord-Est par la chaîne du *Dajti* (alt. 1.546 m.), Tirana qui, sous la domination des Turcs, n'était qu'une des principales bourgades du *Sandjak* de Durazzo, tend à devenir une cité moderne. Malgré bien des transformations, elle n'a pas encore perdu tout le charme que lui donnent certains de ses monuments et surtout la belle situation où elle se trouve. L'été y est généralement chaud et l'hiver parfois pluvieux mais le printemps et l'automne y sont particulièrement agréables. Des travaux ont été entrepris pour assainir le pays où sévissait la *malaria*. Un vaste projet qui modifiera toute une partie de la ville (construction du quartier des Ministères du nouveau Palais-Royal) a déjà reçu un commence-

ment d'exécution avec le percement du nouveau boulevard Zog Ier (1).

Une journée suffit pour visiter Tirana, une seconde journée pourrait être employée à l'excursion du *Dajti*.

Tirana, créée au XVIIe siècle par *Sulejman Pasha*, reçut d'abord le nom de *Tehran*, en souvenir d'une victoire que son fondateur avait remportée en Perse. Celui-ci construisit la Vieille mosquée (*Xhamija e Vjetër*). Après sa mort, son fils *Ahmed Pasha* fit élever la fontaine et le minaret attenant à cette mosquée. Les quatre arrière-petites-filles de ce seigneur ayant épousé les quatre fils de *Kapllan Pasha*, le bourg de Tirana fut compris dans les domaines de la famille *Toptani*. *Kapllan Pasha* y mourut en 1816, sans doute empoisonné par son gendre. Au commencement du XIXe siècle, Tirana fut le théâtre de luttes sanglantes entre *Abdurrahman Bej*, fils du précédent, et les pachas de Scutari et de *Kavaja*. C'est au cours de ces luttes que fut détruite l'ancienne forteresse appelée *Kula e Gviat* (le long château), construite par *Ahmed Pasha*, arrière-petit-fils de *Sulejman* et dont quelques ruines existent encore dans un terrain dépendant du Palais-Royal en bordure de la *Rr. Abdi-Begut*.

Arrivant de Scutari ou de Durazzo par la *Rr. Mbretneshë Nanës* (boulevard de la Reine Mère), on débouche sur la place Skanderbeg (*Sheshi i Skenderbegut*) ou place du Marché (*Sheshi i Tregut*) qui est le centre de la ville et d'où partent les princi-

(1) Le plan et les aménagements de la nouvelle ville sont oeuvres d'architectes et ingénieurs italiens.

pales artères. A droite, se trouvent le Parlement et le futur quartier des Ministères et du Palais-Royal.

**Principales curiosités.** – Les mosquées de Tirana comptent parmi les plus pittoresques d'Europe en raison des peintures dont elles sons décorées (1).

A l'entrée de la rue du *28 Ndanduer* (28 novembre) se trouve la **mosquée d'Etehem bey** (*Xhamija e Haxhi Etëhem beg Tiranës*) qui la fonda en 1211 de l'hégire. Elle fut achevée en 1820. Elle est de forme carrée, flanquée à l'Est et au Nord d'un portique à colloues, luimême entouré d'une grille. Le minaret occupe l'angle Nord-Ouest. La coupole centrale repose sur une base octogonale. On pénètre au Sud dans l'enceinte grillagée. A gauche se voit un puits et deux tombeau de part et d'autre de la seconde porte qui donne accès au portique. Celui-ci est décoré de charmantes peintures (les nos correspondent à ceux de la figure).

1° Deux arbres entre deux maisons. La maison de gauche est couverte en terrasse. Celle de droite porte un toit rouge et possède des balcons à la turque.

2° Mosquée au bord d'un canal at d'un lac. Sur le rivage s'étage une ville en gradins, couronnée par des jardins suspendus.

3° Au-dessus de la porte, deux pierres vertes garnies de fleurs rouges encadrent un paysage représentant une sorte de *tèke*. Entre les bâtiments

(1) Par suite du percement de Boulevard Zog 1er, la mosquée de Karapiçi, située sur la place Skanderbeg qui était ornée de charmantes peintures, fut détruite en 1930.

une cour verdoyante avec fontaine, kiosque, belvèdère enclos de cyprès (champ de prières) et chaire à prêcher (*member*) avec escalier de pierre.

4° Pont à deux arches dominant une cascade.

5° et 6° Villes et arbres au bord de l'eau.

En suivant la rue du 28 novebre (date de la proclamation du l'Indépendance, en 1912), on rencontre, à droite, la **Tour de l'horloge,** monument de briques, surmonté d'un campanile. C'est dans cette rue que se trouvent le principaux magasins de la ville, le côté gauche est garni d'arcades. Elle aboutit à l'Est au square du Bazar national où s'élève la Vieille mosquáe.

La **Vieille mosquée** (*Xhamija e Vjetër*) fut construite (en 1023 de l'hégire) par *Sulejman Pasha*, originaire du village de *Mulleti*, situé à 8 kilomètres au Sud-Est de Tirana. Elle est flanquée à l'Est et au Nord d'un portique. Le minaret, construit par *Ahmed Pasha*, fils de *Sulejman*, occupe l'angle Nord-Ouest. L'entrée de la mosquée se trouve au Nord. On yrremarque un très beau cyprès voisin d'un puits. A l'intérieur du portique se voient deux tombeaux dont les socles sont richement décorés. Quatre des colonnes qui forment la rangée Sud sont garnies de chapiteaux corinthiens. A l'intérieur du portique, trois colonnes supportent la vérandah de l'étage supérieur à laquelle on accéde par un escalier situé à l'angle des portiques Est et Nord. Une petite porte met en communication cette vérandah avec une tribune d'où l'on peut, avec l'autorisation du hodja, assister aux exercices de la prière. L'intérieur de la mosquée offroe de charmantes décorations florales dans les tons roses et

des fenêtres particulièrement bien ouvragées. A l'extérieur se remarquent des frises peintes représentant des fruits : grappes de raisins, pommes, oranges, etc.

Au Sud de la mosquée se trouve un gracieux *turbé* contenant les sépultures de *Sulejman Pasha*, le fondateur, et de *Cena Beg*. Sur le côté ouest de ce *turbé*, face au Bazar national, se voit à 3 m. au-dessus du sol un panneau peint, du plus grand intérêt, représentant la ville de Constantinople, vue de Scutari d'Asie. On distingue le Sérail, entièrement entouré de murailles, Ste Sophie avec ses quatre minarets, la mosquée d'Ahmed, l'At-Meïdan (place aux chevaux) avec la colonne Serpentine, l'obélisque de Constantin Porphyrogénète et la colonne de Théodose. Derrière l'At-Meïdan et le Séraskiérat, on voit encore la mosquée de Bajazet et vers la porte d'Andrinople une colonne qui pourrait être la Colonne brûlée. On voit également au bord de la Corne d'Or, la mosquée de La Validé, le faubourg d'Eyoub et de l'autre côté l'artiste a poussé l'exactitude jusqu'à séparer nettement Galata de Péra. Il a figuré devant Galata la mosquée de Mahomed-le-Conquérant et dans les eaux du Bosphore le phare de l'Arsenal de Top-Hané. Caïques à voiles et gros poissons peuplent les eaux.

En dehors de celles de *Etëhem Beg* et de la *Xhamija e Vjetër*, Tirana compte des mosquées de moindre importance. Citons dans le quartier de *Sulejman Pasha*, celle de *Stirmasi* près du bazar, construite en 1837 et entourée d'oliviers et de *Sheh Hatikie*, *Rr. Kokonozit* ; dans le quartier d'*Ismail Effendi* celle de *Sheh Moharem*, actuellement désaffectée.

Sur la même place que la vieille mosquée se trouve le **Musée Bibliothèque** (entrée dans la *Rr. e Komandës*) où sont provisoirement conservées un certain nombre d'antiquités grecques, romaines et byzantines (sculptures, bas-reliefs, inscriptions et vases) provenant, en majeure partie de Durazzo, Apollonie, Phoenice et Butrinto.

La rue de Lady Carnavon *(Rr. Carnavon)* fait suite à l'Est à la rue du 28 novembre. A droite se trouvent le **Jardin public** et le **Palais Royal** (*Pallati Mbretnuer*); on aboutit de ce côté au **pont de Tabaki,** ancien ouvrage turc, très pittoresquement situé sur la *Llana*, au delà duquel s'étend le quartier des Tziganes. En inclinant à droite avant d'arriver au pont de *Tabaki* et en laissant à gauche la Légation d'Italie, une autre route longeant le *Namazgiah*, champ de prières planté de beaux cyprès, conduit hors de la ville après avoir franchi la *Llana* (jolie promenade).

Au retour, on visitera le **Bazar** qui comprend tout le quartier situé entre la rue du 28 novembre, la place de la Vieille mosquée et le prolongement de la *Rr. e Veriut* (rue du Nord). Des ruelles pavées le divisent en de multiples tronçons. Très animé durant la journée, il est désert aussitôt après la fermeture des boutiques. La plupart des habitants de ce quartier sont musulmans. Ils portent une haute calotte en laine blanche (*kalesh*), un gilet noir avec fourrures (*xhurdin*) ou blanc à ganses noires (*dolama*), des pantalons à pont en laine blanche ou brune galonnés de noir sur les coutures, des chausses de laine en forme de guêtres ou des chaussures pointues sans talon, maintenues au pied

par des lanières (*opinga*) et enfin une large ceinture autour de la taille. Dans la rue, les musulmanes de bonne condition portent des vêtements de soie noire ou des habits de couleur grise ; l'usage du voile qui n'est pas obligatoire a tendance à disparaître. A l'intérieur de leurs maisons, le custume des dames ne diffère pas de celui des étrangères.

Le jeudi matin, Tirana présente une animation extra-ordinaire, principalement sur la place du Marché qui, située au coeur de la ville, devient le point de ralliement de tous les paysans venus des alentours pour vendre leurs marchandises.

Les quartiers de *Sulejman Pasha*, d'*Abdullah Beg*, d'*Ismail Effendi* et d'*Ali Beg* qui forment la partie Nord de la ville offrent, en dehors de leurs principales artères, un certain nombre de rues solitaires et silencieuses, bordées de murs en briques ou en torchis à l'intérieu desquels se trouvent des jardins et des maisons albanaises d'un type extrêmement pittoresque.

L'église catholique a été construite en 1856. L'eglise orthodoxe, de création également récente, se trouve sur l'ancienne rue de Dibra. D'après le projet adopté par le Gouvernement albanais, le plan de la ville doit subir de vastes modifications.

**Ascension du Dajti** (*Maja e Dajti*). – Il faut compter env. 5 à 6 h. de marche jusqu'au sommet du Dajti (alt. 1.546 m.) Généralement, on couche en route, au villange de *Linza*. Il est prudent d'emporter une couverture et quelques vivres. Cette ascension ne saurait être recommandée qu'aux bons marcheurs bien que l'on puisse faire à cheval une partie du trajet. Se munir d'un guide.

BKSH

BKSH